

La misión del Instituto de Salud Pública es promover y mejorar la salud, el bienestar y la calidad de vida.

“Los servicios de salud son vitales para todos nosotros algunas veces, pero la salud pública es vital para todos nosotros siempre.”

— C. Everett Koop,
pasado Cirujano General
de los Estados Unidos

Nutrición y Actividad Física: A punto de Cambiar

La publicación este año de dos informes del Instituto de Salud Pública (PHI) resultó en un entusiasta apoyo a las políticas escolares que mejoran el acceso de estudiantes a opciones de alimentos nutritivos y actividad física.

Los informes, la *Encuesta 2000 Sobre Comida Rápida en Escuelas Superiores de California (2000 California High School Fast Food Survey)*, y la *Encuesta Sobre Alimentación, Ejercicio y Nutrición de Adolescentes de California (CaITEENS)*, hallaron que sólo un pequeño porcentaje (2%) de los adolescentes cumplían con las cinco recomendaciones básicas de alimentación y ejercicio delineadas en la *Guía de Alimentos Diarios de California (California Daily Food Guide 1990)*. Se encontró que los adolescentes Africano-americanos y Latinos estaban más rezagados en cuanto a seguir las recomendaciones, que otros grupos étnicos estudiados. Los adolescentes de California están en riesgo mayor de obesidad que nunca antes y la mayoría de las escuelas superiores están contribuyendo al problema al no ofrecer alimentos más nutritivos que sean tan atractivos, convenientes y a costo razonable, como la comida rápida.

Los estudios reforzaron el principio de que la prevención temprana de obesidad infantil - educación sobre nutrición reforzada con estrategias de promoción social y un ambiente escolar favorable - es crucial para prevenir la obesidad de los adultos y las enfermedades crónicas resultantes. Los estudios también revelaron que a medida que

los adolescentes van madurando, sus hábitos dietéticos y físicos saludables se van perdiendo mientras las tasas de sobrepeso van aumentando, especialmente en los varones. Se estima que más del 80 por ciento de los adolescentes obesos siguen siendo obesos cuando adultos, aumentando así el riesgo futuro de enfermedades del corazón, cáncer, derrames y diabetes. “El adolescente Californiano esbelto, saludable lleno de energía es un mito,” dice Carmen Nevarez, M.D., M.P.H., Vice Presidenta de Relaciones Externas del PHI.

El acceso a comida rápida es uno de los factores que contribuye a las altas tasas de obesidad adolescente. El 95 por ciento de los distritos escolares de escuela superior participantes en el estudio, venden comida rápida como pizza, galletitas, “chips” y burritos, con Taco Bell, Subway y Domino’s Pizza al tope de las marcas que se venden en todo el estado. Pizza, hamburguesas, sándwiches Subway, papitas fritas,



CONTINÚA EN LA PÁGINA 2

Back Forward Reload Home Search

Location: <http://www.phi.org/programs/index-pr>

Control Panel Merriam-Webster Verity

PUBLIC HEALTH INSTITUTE

Para aprender más acerca de los proyectos y programas comunitarios de PHI, visite www.phi.org y revise nuestra página de "Enlaces con programas" (program links). Proveemos enlace con los programas presentados en este boletín y con muchos otros.

PHI.ORG

WWW.PHI.ORG

VIENE DE LA PÁGINA 1

"chips", gaseosas, galletitas, yogurt y "bagels" constituyen el 70 por ciento de todas las ventas de comida de las escuelas superiores. Debido a que un abrumador 72 por ciento de los distritos permiten los anuncios de comida rápida y de refrescos en las escuelas, la competencia para las opciones nutritivas es muy dura. Solamente el 13 por ciento de los distritos escolares del estudio prohíben tales anuncios.

En la publicación de estos estudios se presentaron varios programas de nutrición y actividad física del Departamento de Servicios de Salud de California, que están operando para detener esta tendencia alarmante; entre éstos el *California Children 5 a Day Power Play!* (5to y 6to grado) y el proyecto LEAN's *Food on the Run* (10mo a 11mo grado). [vea la página 3 para más información de *Food on the Run*.]

Estos hallazgos ayudaron a elevar el nivel de interés y avivaron los esfuerzos para establecer políticas y acciones, entre muchos grupos comunitarios preocupados. A través de la Red de Nutrición de California (California Nutrition Network), la Asociación de Mujeres en Puestos Electivos en Educación e Investigación de California, se asoció con el Departamento de Educación de California para auspiciar la Cumbre sobre Políticas para Ambientes Escolares Saludables y Acción Comunitaria. Asistieron más de 600 educadores, oficiales de salud, intercesores, adolescentes, políticos y representantes de corporaciones. Sus recomendaciones fueron presentadas en las vistas legislativas el 31 de enero, logrando la presentación de varios proyectos de ley que están bajo consideración de la legislatura en este momento.

Para más información sobre la Campaña del California Children 5 a Day Power Play! llame al 916.323.4742. También lo invitamos a que visite el local Internet del programa en nuestro "Web site" www.phi.org. Oprima (click) sobre nuestra página de "Enlaces con Programas." ■



El boletín, *Voces para un Futuro Saludable (Voices for a Healthy Future)* es publicado por el Instituto de Salud Pública dos veces al año. Este boletín informativo está disponible en nuestro local de la Internet (Web site) en www.phi.org. Para más información sobre la familia de programas y proyectos de PHI, comuníquese con:

PUBLIC HEALTH INSTITUTE

Communications Department
2001 Addison Street, 2nd Floor
Berkeley, California 94704-1103
teléfono: 510.644.8200
facsimil: 510.644.9319
correo electrónico (e-mail):

communications@phi.org
web site: www.phi.org

Editora Donna Sofaer, Vice Presidente de Desarrollo, Comunicaciones y Relaciones Públicas

Escritora Karla Buitrago, Especialista en Comunicaciones

Diseño: Ison Design

Impresión: RT Printing

Derechos de Reproducción © Public Health Institute 2001. Por la presente se concede el derecho de reproducción para fines educativos y caritativos.

El Show de OPRAH Presenta el Impacto sobre Individuos del Programa de PHI

Aunque mucho del trabajo de PHI es amplio en su enfoque y tiene un impacto profundo en comunidades enteras, el escenario nacional del Show de OPRAH sirvió recientemente como recordatorio del impacto similar que tiene nuestro programa en la vida de las personas. El Centro de Educación de Salud y Adiestramiento de PHI (HETC) opera en una creciente comunidad de poblaciones de diversas culturas que reciben pocos servicios, en el "Silicon Valley" de California. HETC establece alianzas con individuos, organizaciones y comunidades para efectuar cambios. Uno de los muchos programas operados por HETC es el Programa de Adolescentes Educando a Adolescentes (Teens Teaching Teens) el cual ayuda a adolescentes a utilizar sus destrezas en educación de salud y liderazgo, para atender asuntos de salud que son importantes entre los jóvenes. Sumieya Mohammed, de 16 años, del programa de compañeros educadores, le escribió a Oprah Winfrey acerca de los cambios fundamentales que ella experimentó en su vida como resultado de su participación en el programa de HETC.

"Mi auto-estima floreció. Soy.. una persona sociable feliz, segura de mí misma. Me tomo ahora riesgos sin pensar dos veces lo que otros puedan pensar de mí. Esta jovencita SON mis ángeles y ellas han elevado mi espíritu de muchas maneras, dándome el regalo de la auto-confianza. Después de un año y medio, tengo que decir que participar en el programa ha sido una de las mejores cosas que he hecho en mi vida."

Después que se recibió su carta, Sumieya fue presentada en el segmento "Recordando el Espíritu" (Remembering the Spirit) en el cual ella compartió su jornada personal y el mensaje de PHI de poder personal e interpersonal mediante la educación de salud. Para conocer más del trabajo de HETC, visite www.phi.org y oprima (click) sobre nuestra página de "enlaces con programas." ■



Adolescentes Utilizan Medios de Comunicación para Difundir Mensaje de Salud en California y a través de la Nación.

Los adolescentes auxiliares del Proyecto LEAN de California están haciendo una diferencia.

El Instituto de Salud Pública está asociado con el Departamento de Servicios de Salud de California para implementar programas de promoción social que son muy exitosos. El Proyecto LEAN de California opera en 30 escuelas superiores, y la Red de Nutrición de California para Familias Saludables y Activas (California Nutrition Network for Healthy, Active Families) brinda apoyo a 11 regiones de *Power Play!* Y a más de 40 distritos escolares de bajos recursos, utilizando fondos de Estampillas de Alimentos para educación sobre nutrición.



Food on the Run (FOR), un programa del Proyecto LEAN de California, es un programa de prevención primaria con varios componentes que se dedica, no sólo a fortalecer las destrezas y el conocimiento, sino también a influenciar la comunidad de las escuelas superiores, sus hábitos escolares, su ambiente y sus políticas. El programa prepara líderes adolescentes para que promuevan la alimentación y actividad física saludable en sus escuelas y en la comunidad. Además ayuda a educar a los compañeros adolescentes a que tomen decisiones inteligentes, los estudiantes de FOR han trabajado exitosamente con administradores y directores de servicio de comida para hacer cambios al menú, modificar las recetas y reducir la grasa, y agregar opciones saludables al menú escolar.

En preparación para la publicación de la Encuesta 2000 Sobre Comida Rápida en Escuelas Superiores de California (2000 California High School Fast Food Survey), estudiantes intercesores y adultos fueron adiestrados como portavoces y practicaron entrevistas simuladas con los medios de comunicación. El día de la publicación, los estudiantes condujeron visitas con los medios de comunicación en locales y respondieron a preguntas de los medios para destacar las políticas y actividades que realizan para aumentar las opciones de alimentos saludables y actividades físicas. Esto logró una cobertura extensa de parte de todos los periódicos metropolitanos principales y de las principales estaciones de radio y televisión de California, y le proveyó a los estudiantes intercesores la oportunidad de practicar sus destrezas como líderes.

Programas modelo *Food on the Run* (FOR) de todo el estado compartieron muestras de alimentos más nutritivos ofrecidos en sus escuelas o distritos. Por ejemplo, la Escuela Superior Westminster ofreció tazas de frutas frescas y leche sin grasa o de 1 por ciento para desayuno y almuerzo. También ofrecieron aperitivos (snacks) bajos en grasa, incluyendo sándwiches de pavo, tazones de pollo teriyaki y burritos con frijoles rojos. Uno de los estudiante intercesores, Irene Brito, de la Escuela Superior Westminster dijo: "Yo ya no como comida rápida porque me harté de ella." Desde que comenzaron los programas FOR, los oficiales escolares estiman que diariamente, entre 50 a 100 estudiantes adicionales se quedan en la escuela para almorzar. Como resultado de la participación de los estudiantes de la Escuela Superior Hoover, en San Diego, la escuela se convirtió en la escuela piloto oficial del distrito para alimentos saludables, el 8vo distrito más numeroso del estado. Los estudiantes prueban nuevos productos y los que más les gustan a menudos se convierten en parte del menú escolar. Los estudiantes lograron también asegurar los servicios de un vendedor que ofrece batidas de frutas en la escuela, a un precio menor que el mercado.

Como dijo, Annie Ma, una estudiante intercesor del 11mo grado de la Escuela Superior Gabrielino, "Es fácil sentirse derrotado cuando los armamentos de las grandes industrias bombardean el público Americano con lemas como "Obedece tu sed" o "Super tamaño!" Sin embargo, con el poder de nuestras selecciones diarias, la buena condición física es absolutamente posible."

Diversidad de Enfoques de PHI

PHI junta recursos diversos—del gobierno, de la academia, del sector privado y de la comunidad—para crear esfuerzos efectivos para mejorar la salud del público. Como resultado, nuestros proyectos y programas abarcan muchas áreas de salud pública: práctica, investigación e investigación aplicada; y atiende múltiples áreas geográficas y poblaciones identificadas.

- Asma/Enfermedades Crónicas
- Desarrollo comunitario
- Incapacidad
- Abuso de drogas/substancias
- Ambiente
- Planificación familiar/salud de la reproducción
- Investigación genética
- Investigación sobre políticas de salud
- Personas sin Hogar
- Infraestructura de servicios de salud
- Desarrollo de liderazgo en servicios de salud
- Prevención de envenenamiento con plomo
- Salud materna e infantil
- Salud mental
- Nutrición/actividad física
- Salud ocupacional
- Salud Rural
- Salud Social y del Comportamiento
- Tabaco
- Investigación y Prevención de la violencia
- Reforma de beneficencia pública

Para más información, oprima (click) sobre nuestra página de "enlaces con programas."

PROGRAMAS SELECTOS

Programa de Liderazgo en Planificación Familiar Internacional

Fundado en 1999 con fondos de la Fundación David y Lucile Packard y la Fundación Bill y Melinda Gates, este programa de tres años provee adiestramiento en liderazgo para líderes de planificación familiar y salud de la reproducción de Etiopía, Nigeria, Pakistán, Filipinas, Sudán, Nicaragua, El Salvador, Honduras, Guatemala y los estados Mexicanos de Yucatán y Chiapas.

Este programa, diseñado para producir un grupo influyente y de líderes de la salud reproductiva muy diestro en la planificación familiar, adiestrará a un mínimo de 150 líderes conectados en red alrededor del mundo. El Programa Internacional de Liderazgo de



Planificación Familiar es un programa colaborativo dirigido por el Programa Internacional de Salud (PHI), de Santa Cruz. Incluidos en esta colaboración están el Centro de Liderazgo de Salud y Práctica, de la Universidad de California, la Escuela de Salud Pública de Berkeley, el Centro de Salud Reproductiva, Investigación y Política de la Universidad de California en San Francisco, individuos, agencias y organizaciones seleccionadas en los países de enfoque. Como resultado de este programa, la salud de muchas personas, especialmente la de las mujeres, y la de las comunidades a través del mundo, ha mejorado.

Registro de Cáncer de California

El Registro de Cáncer de California (CCR) fue creado por la Legislatura de California en respuesta a la preocupación pública de que había que hacer más para encontrar las causas y la cura para el cáncer. PHI apoya este programa proveyendo personal profesional y servicios administrativos. Se requiere por ley que los casos de cáncer diagnosticados en California se reporten al CCR, y hasta el momento, se ha recopilado información sobre 1.7 millones de casos. Con más de 140,000 casos nuevos al año, el banco de datos incluye información sobre estadísticas demográficas, tipos de cáncer, grado de la enfermedad al momento del diagnóstico, tratamiento y sobrevivencia. Hoy día PHI, uno de los registros más importantes del mundo, se enorgullece de contribuir al adelanto del entendimiento del cáncer y de ser utilizado para desarrollar estrategias y políticas para su prevención, tratamiento y control.



Programa Regional de Manejo del Asma

La Iniciativa Regional de Manejo y Prevención del Asma (RAMP) promueve la colaboración regional entre los condados de Alameda, Contra Costa, San Francisco y Solano, expandiendo los recursos y servicios para el asma en comunidades de alto riesgo. Utilizando este alcance para impactar los cambios en la política, RAMP auspició el primer esfuerzo organizado en la región para integrar la salud pública y los servicios de salud supervisados, relacionados con el asma. Para obtener más información, visite www.phi.org y localice nuestra página "enlaces con programas."





Escuchando Voces para un Futuro Saludable para Crear una Visión Estratégica del PHI

Estimados Amigos,

Como una organización de varios centros con más de 500 empleados y más de 250 proyectos y programas diversos que trabajan en una amplia gama de asuntos, el Instituto de Salud Pública (PHI) realmente representa un coro de voces para un futuro saludable; el nombre-lema de este nuevo boletín, que esperamos sea muy informativo. En esta primera edición, ponemos orgullosamente de manifiesto la impresionante diversidad de enfoque de PHI. Nuestros programas y proyectos abarcan muchas áreas de práctica, investigación e investigación aplicada en el campo de la salud pública. Nuestro diverso trabajo programático se une bajo una misión común: mejorar la calidad de vida de las comunidades en todo California, la nación y en el mundo.

Con más de 35 años de experiencia, PHI se ha convertido en una de las organizaciones de salud pública más grandes y abarcadoras de los Estados Unidos. Durante este tiempo, nuestra organización ha experimentado crecimiento y cambios tanto internos como externos. De hecho, desde 1995 a 2000 nuestro presupuesto anual creció más del doble – al igual que el alcance y la escala de nuestro trabajo. Para entender como PHI puede responder a este cambio extraordinario, durante el 2001 estaremos participando en un extenso proceso de planificación estratégica. Creemos que al escuchar cuidadosamente las voces internas de nuestro coro, PHI puede continuar atendiendo los retos de servicio al cliente, proveyendo servicios administrativos a costo razonable para nuestros programas, proyectos y asociaciones, y ser un defensor activo en los asuntos que impactan la salud pública.

Dada la creciente complejidad e interrelaciones de nuestro mundo, las respuestas futuras a los problemas sociales tendrán que ser innovadoras, creativas y flexibles; este ha sido el mismo acercamiento que PHI ha utilizado desde su comienzo. PHI dirige sus esfuerzos de dos maneras distintas pero complementarias. PHI sirve como socio del gobierno apoyando su papel en la prevención de enfermedades, evaluación, desarrollo de política y control de calidad. También promovemos y sostenemos la investigación independiente y de vanguardia, el adiestramiento de líderes, y programas de desarrollo comunitario. Este enfoque dual en asuntos de salud pública representa el futuro en cuanto a la creación de cambio social positivo. De muchas maneras, el futuro ya está aquí. Muestra de esto son nuestros proyectos y programas, sobre los que leerá usted en este boletín. No existe duda alguna que estamos cambiando la manera en que la gente piensa sobre la salud...

Saludos afectuosos,

Florence M. Stroud, B.S.N., M.N., M.P.H.
Presidenta, Mesa Directiva
Instituto de Salud Pública

Joseph M. Hafey, M.P.A.
Presidente y Director Ejecutivo
Instituto de Salud Pública

SE

JUNTA DE DIRECTORES

Florence M. Stroud, B.S.N., M.N., M.P.H.
Presidenta
Ayudante Principal del Director (retirada)
Community Public Health Services,
City and County of San Francisco
San Francisco, California

Robert J. Melton, M.D., M.P.H.
Vice Presidente
Oficial de Salud
Monterey County Health Department
Monterey, California

David M. Bonfilio, M.B.A.
Tesorero
Consultor de Desarrollo
San Rafael, California

Andrew Sun
Presidente y Director de Gerencia
Andrew Sun Et Associates
San Francisco, California

Lic. Carmela R. Castellano
Oficial Ejecutivo Principal
California Primary Care Association
Sacramento, California

Russell C. Coile, Jr., M.B.A.
Vice Presidente Principal
Superior Consultant Company, Inc.
Plano, Texas

Lucy Geiselman, Ph.D.
Decana, College of Extended Learning
San Francisco State University
San Francisco, California

Glenn I. Hildebrand, M.P.H.
Vice Presidente Ejecutivo Auxiliar (retirado)
American Cancer Society,
California Division
San Francisco, California

Sam Ho, M.D.
Vice Presidente, Director Médico Corporativo
PacifiCare Health Systems
San Francisco, California

Margaret H. Jordan, R.N., M.P.H.
Vice Presidenta Ejecutiva
Asuntos Corporativos
Texas Health Resources
Dallas, Texas

Henry J. Ongerth, P.E., M.P.H.
Jefe
Negociado de Ingeniería Sanitaria (retirado)
California Department of Health Services
Berkeley, California

Mary Pittman, Dr. P.H.
Presidenta
Health Research and Education Trust
Chicago, Illinois

Helen Rodríguez-Trias, M.D.
Pediatra y Consultora
Brookdale, California

Elaine Zahnd, Ph.D.
Científico Principal de Investigación
Public Health Institute
Berkeley, California

ADMINISTRACIÓN PRINCIPAL

Joseph M. Hafey, M.P.H.
Presidente y Oficial Ejecutivo Principal

“Estamos cambiando la manera en que la gente piensa sobre la salud...”

El Instituto de Salud Pública es reconocido y respetado ampliamente por su liderazgo en salud pública. PHI forja y enriquece prácticas y políticas de salud pública que son interdisciplinarias, comunitarias y a basadas en características de las poblaciones.



2001 Addison Street, 2nd floor
Berkeley, California 94704-1103

teléfono: 510.644.8200
facsimil: 510.644.9319
correo electrónico (e-mail):
communications@phi.org
website: www.phi.org

En la Próxima Edición de Nuestro Boletín Informativo



Destacando la Alianza para Salud Pública (Partnership for the Public Health) la próxima edición de nuestro boletín informativo destacará la Alianza para Salud Pública (Partnership for the Public Health), una iniciativa estatal de cinco años dedicada a promover la participación amplia de la comunidad en el desarrollo de un sistema de salud pública que sea efectivo, sustentable y que responda a las necesidades.

Nuevos Proyectos y Programas

■ Estudio de los Efectos Persistentes del Tratamiento (PETS)

Investigador Principal:
Patricia Shane, Ph.D.
Agencia Fundadora:
CSAT/Westat

Meta: Un contrato que apoye la investigación prospectiva longitudinal de los adolescentes con problemas de abuso de sustancias e incluya evaluaciones de base de 3, 6, 9, 12, 24 y 30 meses de entrada al tratamiento.

■ Red de Acción Global

Directores de Proyecto: Sarah Goltz y Andrea Johnston, MPH.
Agencia Fundadora:
Fundación Bill y Melinda Gates y Fundación Compton, Inc.

Meta: Una comunidad virtual diseñada para conectar, educar y fortalecer a la gente joven que trabaja en el campo de la salud de poblaciones y reproductiva.

■ Proyecto de Acceso Farmacéutico

Director de Proyecto:
Jane Boggess, Ph.D.

Agencias Fundadoras:
Fundación David y Lucile Packard Et Fundación Compton, Inc.

Metas: La Asociación de Acceso Farmacéutico se especializa en asuntos de acceso de salud reproductiva desde una perspectiva farmacéutica, y busca implementar políticas y prácticas que permitan a los consumidores obtener más fácilmente los productos contraceptivos en las farmacias, y que otorgue a las farmacias un papel de mayor peso en la promoción de la salud comunitaria. La Asociación de Acceso Farmacéutico apoya un número de proyectos de demostración que incluye, el Programa de Farmacia de Emergencia Contraceptiva de 72 Horas, con la participación de aproximadamente 40 farmacias y clínicas en California.

■ CalWORKs / Proyecto Colaborativo de Bienestar Infantil

Director de Proyecto:
Kate Karpilow, Ph.D.
Coordinadora de Proyecto:
Linda Orrante, M.S.W.
Agencia Fundadora:
Fundación Stuart

Meta: En asociación con el Departamento de Servicios Sociales de California (DSS) y el Comité Asesor de Interrelaciones CalWORKs/CWS, el proyecto realizará una encuesta de base y desarrollará información, recomendaciones y materiales educativos sobre como integrar CalWORKs y los Programas de Servicios de Bienestar Infantil. El proyecto proveerá asistencia financiera y técnica para ayudar a los condados seleccionados a que traduzcan los materiales educativos y las recomendaciones, en prácticas y programas efectivos.

Recent Publications

- *Prostate Cancer in California: Searching for Causes Et Cures, A Special Report*, California Cancer Registry, June 2000.
To order, call 916.779.0300 or visit www.ccrca.org.

"Estamos cambiando la manera en que la gente piensa sobre la salud..."